

2007年12月18日国連総会・死刑執行停止決議[A/C.3/62/L.29] (抜粋及び仮訳)

Moratorium on the use of the death penalty

The General Assembly,

Guided by the purposes and principles contained in the Charter of the United Nations,

Recalling the Universal Declaration of Human Rights, the International Covenant on Civil and Political Rights and the Convention on the Rights of the Child,

Recalling also the resolutions on the question of the death penalty adopted over the past decade by the Commission on Human Rights in all consecutive sessions, the last being its resolution 2005/59, in which the Commission called upon States that still maintain the death penalty to abolish it completely and, in the meantime, to establish a moratorium on executions,

Recalling further the important results accomplished by the former Commission on Human Rights on the question of the death penalty, and envisaging that the Human Rights Council could continue to work on this issue,

Considering that the use of the death penalty undermines human dignity, and convinced that a moratorium on the use of the death penalty contributes to the enhancement and progressive development of human rights, that there is no conclusive evidence of the death penalty's deterrent value and that any miscarriage or failure of justice in the death penalty's implementation is irreversible and irreparable,

Welcoming the decisions taken by an increasing number of States to apply a moratorium on executions, followed in many cases by the abolition of the death penalty,

1. Expresses its deep concern about the continued application of the death penalty;
2. Calls upon all States that still maintain the death penalty to:
 - (a) Respect international standards that provide safeguards guaranteeing the protection of the rights of those facing the death penalty, in particular the minimum standards, as set out in the annex to Economic and Social Council resolution 1984/50 of 25 May 1984;
 - (b) Provide the Secretary-General with information relating to the use of capital punishment and the observance of the safeguards guaranteeing the protection of the rights of those facing the death penalty;
 - (c) Progressively restrict the use of the death penalty and reduce the number of offences for which it may be imposed;
 - (d) Establish a moratorium on executions with a view to abolishing the death penalty;
3. Calls upon States which have abolished the death penalty not to reintroduce it;
4. Requests the Secretary-General to report to the General Assembly at its

sixty-third session on the implementation of the present resolution;

5. Decides to continue consideration of the matter at its sixty-third session under the same agenda item.

参考 ODS Search(<http://documents.un.org/welcome.asp?language=E>)

死刑の使用の停止(仮訳作成:日本弁護士連合会)

総会は、

国連憲章に盛り込まれた目的と原則に導かれ、

世界人権宣言、市民的及び政治的権利に関する国際規約、及び子どもの権利条約を想起し、

また、人権委員会において、いまだ死刑を存置している国々に対し、死刑の完全廃止及び廃止するまでの間の死刑執行の停止を求め、2005年4月20日の決議2005/59まで10年間連続の会期において採択された死刑問題に関する決議を想起し、

さらに、死刑問題に関して旧人権委員会が達成した重要な結果を想起し、また、人権理事会がこの問題への取り組みを継続できると想定し、

死刑の使用が人間の尊厳を損なうことを考慮し、及び、死刑の使用の停止が人権の強化及び進展に貢献し、死刑の抑止力としての価値にはなんら確証がなく、及び死刑執行における司法の誤りや欠陥は、撤回できず回復不可能であることを確信し、

ますます多くの国々が死刑執行の停止を行い、多くの場合、その後死刑を廃止していることを歓迎し、

1. 死刑の適用が続いていることに深い懸念を表明する。
2. いまだ死刑を存置している全ての国々に対し、
 - (a) 死刑に直面している者の権利保護の保障を規定する国際基準、特に1984年5月25日の経済社会理事会決議1984/50の付属書に定められた最低基準を尊重し、
 - (b) 死刑の使用及び死刑に直面する者の権利保護についての保障規定の遵守に関する情報を事務総長へ提供し、
 - (c) 死刑の使用を徐々に制限し、死刑を科すことのできる犯罪の数を減らし、
 - (d) 死刑の廃止を視野に入れた死刑執行停止を確立することを求める。
3. 死刑を廃止した国々に対し、死刑を再導入しないよう求める。
4. 事務総長に対し、総会第63会期において、当決議の実施状況について報告するよう要請する。
5. この問題について、総会第63会期においても、人権の促進及び保護という議題の下で継続して検討することを決定する。